**ФОРМИРОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ РЕЧИ У ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ НА УРОВНЕ НОО**

**(по материалам методической гостиной «Эффективные практики образования детей-инофонов»)**

***Балакина Мария Васильевна***

*заместитель директора, учитель начальных классов,*

*высшая квалификационная категория*

***Басова Светлана Анатольевна***

*учитель – логопед,*

*высшая квалификационная категория*

*МАОУ – СОШ № 7*

[*soch7@eduekb.ru*](mailto:soch7@eduekb.ru)

Знание языка открывает нам

окно в другой мир.

(Китайская пословица)

В современной России наблюдается миграционное движение, которое не проходит бесследно для образования. В российские школы зачисляют немало детей из других стран, особенно ближнего зарубежья.

Одна из важнейших проблем детей-инофонов – это адаптация к иной этнокультурной среде. Освоение другой культуры, традиций, особенностей взаимодействия становится возможным лишь тогда, когда освоен язык этой страны, в нашем случае речь идет о русском языке. Знание русского языка является важнейшим фактором успешности обучения детей-инофонов. Слабое знание или абсолютное незнание языка неизбежно приведет к появлению проблем не только в успеваемости по различным предметам, но и во взаимоотношениях со сверстниками и педагогами из-за возникновения, в первую очередь, языковых барьеров[[1]](#footnote-1). Поэтому главнейшая задача педагогов и администрации школы – создать условия для освоения русского языка.

Дети-инофоны – это дети, принадлежащие к иной языковой и культурной общности, чем большинство населения страны, в которой они проживают и получают образование, слабо владеющие языком этой страны или вовсе не говорящие на этом языке.

За последние годы существенно изменился контингент детей в образовательных организациях. В нашей школе обучается около 50 человек, для которых русский язык не является родным. При этом трудности, связанные с обучением на русском языке, возникают у большинства из них.

Психолого-педагогическое сопровождение детей-инофонов начинается с приема документов детей в школу. При беседе с родителями и ребенком выясняется уровень владения русским языком, язык обучения и специфика школы в родной стране. По результатам беседы и диагностических работ принимается решение о том, в какой класс будет зачислен ребенок. Первые полгода обучения являются для обучающегося адаптационным периодом.

Стартовый уровень когнитивных возможностей приезжающих ребят разный. Педагоги выявляют не только уровень владения русским языком, но и умение оперировать знаками, цифрами, проявлять творческие способности. В школе ребят обследует психолог, который применяет невербальные способы диагностики. Некоторые дети за 2-3 месяца осваивают язык и успешно продолжают обучение в русской школе. При необходимости родители приглашаются на заседание школьного психолого-педагогического консилиума.

Процедура обследования в условиях ТПМПК вызывает трудности из-за часто отсутствующих необходимых документов. Заключение ПМПК выдается на создание специальных условий для таких детей, однако обследование проходит на материале для русскоговорящих детей, поэтому заключение не всегда соответствует действительности, но дает школе официальное право на оказание логопедической и психологической помощи ребенку.

В нашей школе в рамках внеурочной деятельности ведется курс Какориной Е.В. «Русский язык от ступени к ступени», который помогает детям-инофонам начать говорить и осваивать образовательную программу на русском языке.

Для наиболее благоприятного вхождения в языковую среду и успешной социализации ребенок может посещать кружки и секции, библиотеку, активно участвовать во внеурочной и внеклассной деятельности. При возможности организуются индивидуальные и групповые занятия с учителем-логопедом. Именно на таких занятиях создаются условия для эффективного освоения системы языка.

Русский язык, как система, является достаточно сложным для иностранцев. Существуют различные фонетические трудности, например, такие как, артикулирование звука «Ы», различение твердых и мягких согласных, дифференциация флексий слов. Надо отметить, что формирование фонетической стороны языка подчинено правилу «доминирования»: фонетика иностранного языка «приспосабливается» под фонологические навыки артикулирования родного языка.

При освоении грамматической стороны возникает еще большее количество трудностей, с которыми сталкивается человек, осваивающий русский язык. Как известно, в русском языке около 44% от общего количества слов составляют существительные, а это примерно, 52 тысячи слов, с определением рода которых у иностранцев возникают огромные трудности, поскольку в ряде языков категория рода не представлена вообще. Важно помнить и о том, что практически каждое существительное имеет 12 форм (число, падеж), которые русский ребенок осваивает через своего рода «чувствование» языка задолго до того, как язык будет проанализирован. Самым распространенным способом преодоления трудностей в общении на русском языке людьми, для которых русский родным не является, будет симплификация – стратегия игнорирования грамматических категорий и сокращение работы по подбору необходимой форму слова, удовлетворение первому пришедшему с голову варианту. Эта стратегия «замораживает» именительный падеж, а дательный и винительный в речи не используются; она выражается в использовании начальной формы глагола взамен всем другим возможным формам. Использование стереотипных высказываний, в которых будут простые синтаксические конструкции (подлежащее, сказуемое, дополнение), пропуск союзов, перестановку слов также можно отнести к стратегии симплификации.

Поскольку освоение грамматического строя речи представляет собой большую трудность для людей, чьим родным языком русский не является, то на это направление работы нам представляется необходимым направить особое внимание. Стоит отметить, что в коррекционной педагогике уже разработано и успешно используется в педагогической деятельности огромное количество дидактического материала для детей дошкольного возраста (Теремкова Н.Э., Бардышева Т.Ю., Моносова Е.Н., Крупенчук О.И., Лебедева И.Л., Созонова Н.Н., Куцина Е.В., Бортникова Е.Ф. Ткаченко Т.А.). Мы считаем возможным применять данные разработки в рамках начального общего образования для детей-инофонов, поскольку уровень развития языка, а в частности сформированности лексико-грамматических категорий у данной категории обучающихся часто соответствует нормам дошкольного возраста.

Остановимся на приемах развития лексико-грамматической стороны русского языка у детей-инофонов на уровне начального общего образования:

* PECS (Picture Exchenge Communication Sistem) коммуникационная система обмена изображениями, применяемая при работе с детьми, имеющими расстройства аутистического спектра. Суть ее заключается в том, что у ребенка есть возможность общения с использованием специальных карточек небольшого размера. На карточках изображены предметы, действия, характеристики объектов. С помощью такого рода изображений ребенок-инофон, не владеющий русским языком даже на уровне бытовой лексики, вполне способен обратиться к другим людям с просьбой или иной инициативой.
* Замена и/или дублирование вербальных инструкций педагогом соответствующими стимульными графическими изображениями, например, «Смотри!», «Слушай», «Повтори!»
* Заучивание и копирование текстов – чрезвычайно важный прием работы с детьми-инофонами, который помогает осваивать язык через образцы правильной речи.
* Обучение полным ответам на поставленные вопросы. Важно научить ребенка использовать слова, уже содержащиеся в вопросе.
* Работа с лексическим значением слова также имеет для детей-инофонов огромное значение. Выписывание незнакомых слов, составление понятийных множеств, выявление многозначности слов, расширение семантических полей безусловно способствует освоению русского языка как системы.
* Прием отраженной и сопряженной речи также заимствован из логопедической практики. Он заключается в том, что педагог и ученик могут говорить, отвечая, например, на вопрос задачи, одновременно (сопряженная речь) и последовательно, сначала учитель, а потом ученик (отраженная речь), содержание при этом остается неизменным. Этот прием позволяет осваивать мелодику интонирования, правильное ударение, фонетические особенности языка, и в этом случае речь учителя становится для ребенка-инофона образцом. Важно помнить, что именно на речь учителя ученик ориентируется, осваивая язык самым простым способом, присущим людям в независимости от того, родной это язык или нет, способом подражания. Поэтому, обращаясь к ребенку-инофону, необходимо следить за скоростью речи, четкостью артикулирования и соблюдением орфоэпических норм.
* «Скажи начало» – прием, который позволит вовлекать в полилог урока ребенка-инофона самым щадящим образом. Учитель организует ответы учеников таким образом, чтобы в начале каждого ответа ребенок, для которого русский язык не является родным, говорил бы, например, какую-нибудь фразу, которая начинала бы любой ответ, была бы вводной для любого высказывания. Примерно таким же образом можно организовать и работу в паре, когда общий ответ делится на две части, одна из которых остается неизменной (проговаривает ребенок-инофон), а другая вариативна.
* Использование таблиц, алгоритмов, схем. Важно, чтобы у ребенка-инофона всегда в доступе были те дидактические материалы, которые помогали бы ему ориентироваться в материале урока. Подобным образом использовать схемы и таблицы имеют право дети с ограниченными возможностями здоровья.

Необходимым компонентом педагогической деятельности по формированию лексико-грамматической стороны речи ребенка-инофона является работа по поддержанию мотивации и профилактике ошибок, поскольку «не ошибиться» для ребенка намного полезнее, чем исправить ошибки. Поэтому до того, как услышать ответ ребенка-инофона на заданный вопрос, уточните, например, какого рода будет существительное, используемое в его ответе.

В современной школьной системе необходимо учитывать образовательные потребности, особенности развития, способности ребенка-инофона. Учителю в первую очередь самому важно уважать многообразие языков, культур, разнообразие норм поведения. Знание русского языка – условие успешной социализации ребенка, возможность получения дальнейшего образования и самореализации личности в России.

**Литература**

1. Крупенчук О.И. Научите меня говорить правильно! Комплексная методика подготовки ребенка к школе. – СПб.: Издательский дом «Литера», 2014. – 208 с.
2. Никольская О.С. Дети с расстройствами аутистического спектра: учеб. пособие для общеобразовательных организаций. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2020. – 43 с.
3. Ткаченко Т.А. Формирование лексико-грамматических представлений. Сборник упражнений и методических рекомендаций для индивидуальных занятий с дошкольниками. – М.: «Издательство ГНОМиД», 2001. – 48 с.

1. https://mon.tatarstan.ru/file/pub/pub\_2891302.pdf [↑](#footnote-ref-1)